

Finlandiya'da Ehliyet Değişimi

Fince kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	Haluan vaihtaa ajokorttini.	ha-lu-an vayh-taa a-yo-kort-ti-ni
Türk ehliyetim var.	Minulla on turkkilainen ajokortti.	mi-nul-la on turk-ki-lay-nen a-yo-kort-ti
Ne kadar süre geçerli?	Kuinka kauan se on voimassa?	kuyn-ka ka-u-an se on voy-mas-sa
Nasıl başvururum?	Miten haen?	mi-ten ha-en
Sınava girmem gerekiyor mu?	Pitäkö suorittaa koe?	pi-tee-kö suo-rit-taa ko-e
Randevu gerekiyor mu?	Tarvitaanko aika?	tar-vi-taan-ko ay-ka

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Türk ehliyetim burada.	Tässä on turkkilainen ajokortti.	tes-se on turk-ki-lay-nen a-yo-kort-ti
Pasaportum burada.	Tässä on passini.	tes-se on pas-si-ni
Kimlik numaram var.	Minulla on henkilötunnus.	mi-nul-la on hen-ki-lö-tun-nus
Yeminli tercümesi burada.	Tässä on virallinen käännös.	tes-se on vi-ral-li-nen keen-nös
Sağlık raporum var.	Minulla on lääkärintodistus.	mi-nul-la on lee-ke-rin-to-dis-tus
Fotoğrafım var.	Minulla on valokuva.	mi-nul-la on va-lo-ku-va

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Ehliyetiniz ne zaman alındı?	Milloin ajokortti myönnettiin?	mil-loyn a-yo-kort-ti mü-ön-net-tiin
Ne zamandan beri buradasınız?	Kuinka kauan olet asunut täällä?	kuyn-ka ka-u-an o-let a-su-nut teel-le
Hangi kategori?	Mikä luokka?	mi-ke luok-ka
Oturum izniniz var mı?	Onko oleskelulupa?	on-ko o-les-ke-lu-lu-pa
Gözlük kullanıyor musunuz?	Käytätkö silmälaseja?	ke-ü-tet-kö sil-me-la-se-ya

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	Se myönnettiin viisi vuotta sitten.	se mü-ön-net-tiin vii-si vuot-ta sit-ten
Bir yıldır buradayım.	Olen asunut täällä vuoden.	o-len a-su-nut teel-le vuo-den
B kategorisi.	Luokka B.	luok-ka bee
Oturum iznim var.	Minulla on oleskelulupa.	mi-nul-la on o-les-ke-lu-lu-pa
Gözlük kullanıyorum.	Käytän silmälaseja.	ke-ü-ten sil-me-la-se-ya
Ne zaman hazır olur?	Milloin se on valmis?	mil-loyn se on val-mis

Süre ve Sonrası

Geçerlilik ve teslim.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Türk ehliyetim ne zamana kadar geçerli?	Kuinka kauan voin ajaa turkkilaisella kortilla?	kuyn-ka ka-u-an voyn a-yaa turk-ki-lay-sel-la kor-til-la
Süre dolarsa ne olur?	Mitä tapahtuu jos se vanhenee?	mi-te ta-pah-tuu yos se van-he-nee
Eski ehliyetimi geri alabilir miyim?	Saanko vanhan kortin takaisin?	saan-ko van-han kor-tin ta-kay-sin
Ne kadar tutar?	Paljonko se maksaa?	pal-yon-ko se mak-saa
Ne zaman alabilirim?	Milloin voin noutaa sen?	mil-loyn voyn nou-taa sen
Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?	Voinko ajaa sillä välin?	voyn-ko a-yaa sil-le ve-lin

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Hyvää päivää, kuinka voin auttaa? İyi günler, buyurun.
Siz	Haluan vaihtaa ajokorttini. Minulla on turkkilainen ajokortti. Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	Kuinka kauan olet asunut täällä? Ne zamandan beri buradasınız?
Siz	Olen asunut täällä vuoden. Ja minulla on oleskelulupa. Bir yıldır buradayım. Oturum iznim de var.
Görevli	Onko virallinen käännös? Yeminli tercümeniz var mı?
Siz	Kyllä, tässä. Evet, burada.
Görevli	Tarvitaan myös lääkärintodistus. Sağlık raporu da gerekiyor.
Siz	Pitääkö suorittaa koe? Sınava girmek gerekiyor mu?
Görevli	Tarkistamme hakemuksen ja ilmoitamme. Dosyanızı inceleyip bildireceğiz.
Siz	Voinko ajaa sillä välin? Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?
Görevli	Kyllä, niin kauan kuin se on voimassa. Evet, süresi dolmadığı sürece.
Siz	Kiitos paljon. Teşekkür ederim.

Finlandiya'da Bilmeniz Gerekenler

Süreyi baştan öğrenin: Türk ehliyetiniz Finlandiya'ya yerleştikten sonra sınırlı süre geçerlidir. Süre dolduktan sonra sürmek ehliyetsiz sürüş sayılır ve sigortanız kazada ödeme yapmaz.

Kış lastiği zorunlu: Finlandiya'da kış aylarında kış lastiği kullanımı zorunludur. Buzlu yol koşulları Türkiye'den çok farklıdır — deneyiminiz yoksa kış sürüş eğitimi almayı ciddi olarak düşünün.

Geyik uyarısı: Finlandiya'da yol kenarındaki geyik ve ren geyiği levhaları gerçektir; özellikle alacakaranlıkta hız düşürün. Çarpma durumunda polise bildirim zorunludur.

Alkolde sifıra yakın sınır: Finlandiya'da trafik denetimi sıkıdır ve alkol sınırı düşüktür.